

In caso di contraddizione, l' [La versione spagnola](#) ha la prevalenza

**IMPORTANTE:** QUESTO CONTRATTO DI LICENZA PER L'UTILIZZATORE FINALE ("CLUF") COSTITUISCE UN ACCORDO LEGALE TRA L'UTILIZZATORE E COMEGPS TEAM SL PER IL SOFTWARE TWONAV (TWONAV / LAND / AIR) E LA DOCUMENTAZIONE E I MATERIALI CORRELATI ("PRODOTTI"). SI PREGA DI LEGGERLO ATTENTAMENTE PRIMA DI COMPLETARE L'INSTALLAZIONE E DI UTILIZZARE I PRODOTTI. INSTALLANDO I PRODOTTI O TENENDOLI IN POSSESSO PER DIECI (10) GIORNI, L'UTILIZZATORE ESPRIME LA SUA CONFORMITÀ E CONSENTIMENTO AI TERMINI DI QUESTO CONTRATTO. SE NON FOSSE CONFORME CON QUESTI TERMINI, DEVE PREMERE IL PULSANTE "ANNULLA", NON INSTALLARE I PRODOTTI E RESTITUIRLI PRESSO IL LUOGO DI ACQUISTO, ENTRO DIECI (10) GIORNI SOLARI A CONTARE DALLA DATA FATTURA, PER RICEVERE LA RESTITUZIONE DELL'IMPORTO PAGATO. SE L'UTILIZZATORE HA ACQUISTATO IL SOFTWARE DIRETTAMENTE DA COMEGPS TEAM SL, ANDARE SUL SITO WEB [www.twonav.com](http://www.twonav.com) PER LEGGERE LE ISTRUZIONI DI RESTITUZIONE O INVIARE UN'EMAIL A <https://support.twonav.com> RICHIEDENDO TALI ISTRUZIONI. SE COMEGPS TEAM SL GLI FORNISCE UN AGGIORNAMENTO DI QUALSIASI PRODOTTO FORNITO AI SENSI DEL PRESENTE CLUF, L'UTILIZZATORE SI IMPEGNA A DISTRUGGERE LA VERSIONE PRECEDENTE IN UN TERMINE RAGIONEVOLE E UTILIZZARE SOLTANTO LA VERSIONE DEL SOFTWARE AGGIORNATA.

COMEGPS TEAM SL (Barcellona, Spagna) è titolare di tutti i diritti di uso del software, della documentazione allegata e del marchio TWONAV. L'acquirente e/o l'utilizzatore, utente, cliente (di seguito, "Utilizzatore") non acquisisce alcun tipo di diritto d'autore sugli stessi. **I prodotti sono licenziati e non venduti.** Il software può essere installato soltanto su un dispositivo che soddisfa i seguenti **requisiti**:

1. Il sistema operativo dove viene eseguito il software DEVE essere:

- Windows: XP (Service Pack 3) o superiore
- Mac: OSX 10.6.8 o superiore

2. I dispositivi dovranno adempiere i requisiti minimi del sistema operativo installato ed essere dotati di collegamento Internet.

**Importante:** l'uso di questa applicazione ai fini di orientamento avverrà a proprio rischio e pericolo. I dati di localizzazione possono non essere esatti.

L'Utilizzatore, a fronte del pagamento del prezzo del prodotto, ottiene un diritto limitato, non esclusivo e intrasferibile per l'uso dei prodotti nell'ambito di quanto stabilito in questa licenza:

## 1.1 1. INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE:

- L'Utilizzatore potrà installare il software esclusivamente su **un solo dispositivo informatico** (PC, PDA o smartphone a seconda del caso), tenendo conto degli identificatori interni di ciascun dispositivo: HD ID nei programmi per PC, Pocket PC ID nei programmi di PDA e IMEI nei programmi per smartphone. Le modifiche di questi identificatori (per guasto, formattazione del dispositivo o altra causa) comportano la fine della validità della licenza per il relativo dispositivo, essendo COMPEGPS TEAM SL esonerata da qualsiasi responsabilità od obbligo al riguardo. Nei programmi per PC (TwoNav / Land / Air) l'utilizzatore è autorizzato a realizzare una seconda installazione per il suo uso esclusivo su un dispositivo portatile. Se l'Utilizzatore volesse installare il software su più dispositivi o su un server, questi dovrà acquistare da COMPEGPS TEAM SL, sia direttamente attraverso il suo sito web o mediante un distributore autorizzato, una licenza di uso aggiuntiva per ogni dispositivo aggiuntivo su cui voglia installare il software. Trascorsi 6 mesi dall'acquisto della licenza, l'Utilizzatore potrà chiedere a COMPEGPS TEAM SL una modifica della stessa affinché sia associata a un nuovo dispositivo (identificatore), disinstallando prima il programma dal dispositivo precedente. A tal fine dovrà richiedere gli appositi formulari inviando una richiesta a <https://support.twonav.com>, e restituirli regolarmente compilati. Trascorsi 6 mesi dall'ultima modifica di licenza, l'Utilizzatore potrà chiederne un'altra, seguendo la stessa procedura e sempre avendo installato il programma su un solo dispositivo (2 nel caso dei programmi per PC).
- L'Utilizzatore acquista una licenza che gli permette di accedere alla versione attuale (tenendo conto della data di acquisto) del programma, compreso i relativi aggiornamenti disponibili per

essere scaricati da [www.twonav.com](http://www.twonav.com). Per “versione” si intende il salto importante delle prestazioni del programma che è rappresentato dal numero che appare al primo posto dopo il nome del programma. Per "aggiornamento" si intende la modifica minore delle prestazioni del programma che è rappresentato dal numero che appare al secondo posto (alla destra del punto) dopo il nome del programma. Esempio: Per Land 6.32, si intende che si tratta della versione 6 e dell'aggiornamento 32 di questa versione 6.

## 1.2 2. USI CONSENTITI:

L'Utilizzatore non può disimballare, modificare, tradurre o applicare ingegneria inversa con il software. Inoltre, non devono essere separate parti del software individuali. L'Utilizzatore è autorizzato a realizzare una copia del software ai fini di copia di sicurezza. A tal fine deve riprodurre senza modificare i codici alfanumerici, marchi, note di Copyright e altri riferimenti a COMPEGPS TEAM SL o TWONAV. È vietata la riproduzione della documentazione. L'Utilizzatore non potrà fornire il software a terzi senza l'autorizzazione di COMPEGPS TEAM SL, per l'esattezza, non può acquistarlo, venderlo, prestarlo o sublicenziarlo. Fatto salvo qualsiasi altro diritto, COMPEGPS TEAM SL ha il diritto di rescindere il presente CLUF e di rifiutarsi di inviare i Prodotti se l'Utilizzatore non rispetta i suoi obblighi di pagamento. Il presente CLUF sarà rescisso immediatamente in caso di violazione da parte dell'Utilizzatore di qualsiasi diritto materiale indicato nel presente CLUF. In questi casi, l'Utilizzatore dovrà restituire a COMPEGPS TEAM SL, o a qualsiasi dei suoi distributori autorizzati, qualsiasi copia dei Prodotti in suo possesso o distruggere le suddette copie.

## 1.3 3. GARANZIA E LIMITI DI RESPONSABILITÀ:

COMPEGPS TEAM SL garantisce che il supporto contenente il software sarà privo di difetti di materiale e di fabbrica per il **termine di trenta (30) giorni successivi al suo ricevimento**. In caso di guasti del supporto, per cause derivanti dalla fabbricazione del supporto e durante il periodo di garanzia, COMPEGPS TEAM SL sostituirà gratuitamente il supporto difettoso. Per comunicare i difetti del supporto, l'Utilizzatore deve rivolgersi al distributore dove ha acquistato lo stesso o può consultare il sito web di COMPEGPS TEAM SL per capire come esercitare il suo diritto di garanzia. Sia il programma che la relativa documentazione sono

stati realizzati con la massima cura e verificandone la correttezza secondo la tecnica più avanzata. COMPEGPS TEAM SL non garantisce, in modo esplicito o implicito, né si assume alcuna responsabilità per la qualità, le prestazioni e l'utilizzabilità dei Prodotti. Fino al limite massimo consentito dalle leggi applicabili in ciascun paese, in nessun caso COMPEGPS TEAM SL e i suoi Distributori Autorizzati potranno essere ritenuti responsabili dei danni speciali, incidentali, indiretti o consequenziali di qualsiasi natura (compresi, tra gli altri e senza alcun limite, i danni a titolo di mancati guadagni, interruzione delle attività o qualsiasi altra perdita economica) derivanti dall'uso o l'impossibilità di uso dei Prodotti. In qualsiasi caso, la responsabilità massima di COMPEGPS TEAM SL si limiterà al prezzo effettivamente pagato dall'Utilizzatore a titolo di licenza. COMPEGPS TEAM SL non sarà responsabile in caso di smarrimento o danni dell'hardware, software o dati a conseguenza dell'uso dei Prodotti. I limiti di garanzia e responsabilità saranno applicati fino al limite massimo consentito dalla normativa applicabile.

#### **1.4 4. ALTRO:**

Alcune funzioni del software possono richiedere il collegamento a siti di terzi, estranei a COMPEGPS TEAM SL. Questo è il caso, ad esempio, del download di carte. COMPEGPS TEAM SL non risponde della qualità, esattezza e affidabilità dei contenuti dei siti web di terzi. Se l'Utilizzatore scarica o utilizza i contenuti di siti web di terzi, dovrà rispettare le condizioni di uso stabilite in ciascun caso e l'uso avverrà sotto la sua esclusiva responsabilità. Le informazioni contenute in questo documento e sui Prodotti possono essere modificate ai fini dell'evoluzione tecnica senza alcuna notificazione. COMPEGPS TEAM SL si riserva il diritto di modificare ed eliminare funzioni e caratteristiche del Programma. Il presente CLUF sarà interpretato secondo la legislazione spagnola. Le parti, con espressa rinuncia al foro a cui possono avere diritto, convengono di sottoporre qualsiasi eventuale controversia tra esse ai Tribunali e alle Corti di Barcellona. In caso in cui una o più parti del presente CLUF siano dichiarate illegali o non applicabili, il resto del CLUF resterà in vigore. Windows è un marchio commerciale registrato di Microsoft Corporation. Tutti gli altri sono o possono essere marchi commerciali del relativo proprietario.

### 1.4.1 AVVISO PER GLI UTILIZZATORI DEL SOFTWARE IN MODALITÀ DI PROVA

Se l'Utilizzatore non dispone dell'apposita licenza del programma, quest'ultimo funzionerà in modalità prova. In questo caso, l'Utilizzatore dispone di **trenta (30) giorni di prova** dei Prodotti dal momento dell'installazione. Trascorso il periodo di prova, l'Utilizzatore dovrà procedere ad acquistare una licenza attraverso il sito web di COMPEGPS TEAM SL o, in caso contrario, procedere alla disinstallazione dei Prodotti dal suo dispositivo. La versione di prova di TwoNav ha **limitazioni** di funzioni che non ha la versione completa. Trascorso il periodo di prova, i Prodotti possono smettere di funzionare e/o presentare gravi problemi di funzionamento. COMPEGPS TEAM SL non risponde dei danni diretti o indiretti provocati dai Prodotti in prova.